

VIII Бағызбаева оқулары

**«ЖАЛПЫ ҒЫЛЫМИ ПАРАДИГМА
АЯСЫНДАҒЫ ЗАМАНАУИ
ФИЛОЛОГИЯНЫҢ
ӨЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ»**

**Халықаралық ғылыми-тәжірибелік
конференция материалдары**

Алматы, 28 сәуір 2016 жыл

**VIII Бағизбаевские чтения
«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
В КОНТЕКСТЕ ОБЩЕЙ НАУЧНОЙ
ПАРАДИГМЫ»**

**Материалы международной
научно-практической конференции**

Алматы, 28 апреля 2016 года

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ: ТЕОРИЯ, ПРАКТИКА, ИННОВАЦИИ

Член-корреспондент НАН РК, д.ф.н., профессор Б.У. Джолдасбекова
старший преподаватель Ж.А. Байнбаева
преподаватель Г.Б. Айнабекова
докторант PhD А.О. Эвизова
докторант PhD И.В. Григорьева
преподаватель Н.Б. Итжанова

Редакционная коллегия:

Член-корреспондент НАН РК, д.ф.н., профессор Б.У. Джолдасбекова
старший преподаватель Ж.А. Байнбаева
преподаватель Г.Б. Айнабекова
докторант PhD А.О. Эвизова
докторант PhD И.В. Григорьева
преподаватель Н.Б. Итжанова

Этапы работы над терминологическим аппаратом по
дисциплинам филологического цикла

Туманова А.Б.¹, Джолдасбекова Б.У.²,

¹ профессор, ² член-корреспондент НАН РК, д.ф.н., профессор
КазНУ имени аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан,
a.tumanova@inbox.ru, baiyan_zh@mail.ru

Известно, что в любом научном исследовании важное место занимает правильное определение системы основных терминов и понятий и руководство ими (иначе говоря руководство терминологическим аппаратом). Кроме того, понимание и усвоение узкоспециальных терминов в рамках той или иной дисциплины филологического цикла обеспечивает успешное изучение соответствующей темы в рамках научно-публицистической, учебно-научной, научной и собственно научной литературы. В этой связи считаем, что работа над терминологическим аппаратом как в процессе обучения, так и в процессе подготовки научных работ (курсовых проектов, дипломных работ, диссертационных исследований и др.) представляет интерес. Такого рода работа требует системного подхода, который должен охватывать все виды речевой деятельности обучающегося, осуществляемые в аудиторное внеаудиторное. Главными особенностями такой работы является направленность на повышение уровня самостоятельности, устремленность к принципу экпланаторности и реализация творческого подхода к восприятию, пониманию и запоминанию ключевых понятий.

Цель статьи – описать основные этапы работы над терминологическим аппаратом в рамках отдельно взятого научного исследования (на примере материалов диссертационного исследования).

Изучение данного вопроса, анализ и синтез имеющейся литературы по нему, наблюдения и практический опыт позволили авторам обобщить и систематизировать различного типа материалы и предложить следующую последовательность работы с

На обложке книги репродукция картины
художника И.Н. Панченко «Жар-птица»

Актуальные проблемы современной филологии в контексте общей научной парадигмы. VIII Багдбаевские чтения: Материалы международной научно-практической конференции, 28 апреля 2016 г. – Алматы, «Казак университеті» 2016. - 429 с.

ISBN 978-601-04-1889-9

В сборник вошли материалы исследований ученых Казахстана, России, Испании, Турции, Таджикистана, посвященные актуальным вопросам литературы и языка, прикладным аспектам филологической науки, а также процессам технологизации процесса обучения в системе непрерывного образования и интегрированных образовательных программ.

имеющими три уровня: знания о действительности – предметная компетенция; знания о когнитивной (концептуальной) картин мира – тезаурусная, или тематическая, компетенция; знания языковой картины мира – языковая, речевая и коммуникативная компетенции. Такие требования к учебнику русского языка как неродного, как: системность; учет особенностей этапов обучения; преемственность материалов учебника; учет особенностей родного (казахского) языка; речевая и коммуникативная направленность учебных материалов; научно обоснованный подход к отбору учебного материала, направленный на формирование целостности картины мира старшеклассника – нашли отражение в учебниках русского языка для 11-ых классов школ с казахским языком обучения.

Следовательно, углубление знаний о мире на основе тематических групп, каждая из которых является фрагментом «картины мира», представляет собой поэтапное овладение русским языком как неродным и приобретение вместе с ним навыков оперирования когнитивными единицами как элементами системных знаний о мире – *тезауруса*.

Литература:

1. *Генденштейн Л.Э.* Анатомия интереса // Проблемы школьного учебника. Вып.18. Язык и стиль школьных учебников. – М.: Просвещение, 1988. – С.101.
2. *Жаналина Л.К., Касымова Р.Т.* Русский язык: Пробный учебник для 11 классов естественно-математического направления 12-летних школ с казахским языком обучения. – Алматы: Мектеп, 2013. – 272 с.
3. *Жаналина Л.К., Касымова Р.Т.* Русский язык: Пробный учебник для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ с казахским языком обучения. – Алматы: Мектеп, 2013. – 328 с.
4. *Красных В.В.* Человек умелый. Человек разумный. Человек «говорящий» (некоторые размышления о языковой личности и не только ней) // Функциональные исследования. – Вып. 4. – М., 1997. – С.54-55
5. *Соссюр Ф. де.* Курс общей лингвистики // История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. Часть I. /Сост. В.А. Звегинцев М.: Учпедгиз, 1960. – С. 323-359.
6. *Соссюр Ф. де.* Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977 696 с.

Развитие языковой компетенции в формировании профессиональной направленности студентов специальности «Туризм»

Рахметова В.Ж., Карабаева Б.Н.
 КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан,
valentina_rahmet; bayanarai@mail.ru

Культурный проект президента нашей Республики «Принадлежность к языку» требует коренного пересмотра конкретных методов и приёмов преподавания английского языка для удовлетворения социально-культурных потребностей современного общества. «Современный мир характеризуется огромным потоком информации. В таких условиях знание нескольких языков становится настоящей потребностью. На современном этапе развития нашей многонациональной Республики Казахстан вступает в политические, экономические, торговые отношения с различными странами, как Европы, так и Азии. В связи с этим возникает задача воспитания поликультурной личности, обязательно владеющей, помимо своего родного, ещё и другими, в том числе и международными языками» [1].

Государственная политика Казахстана обусловлена историческим путём развития казахстанского общества, который и определяет специфику проблем, связанных с судьбой каждого из этих языков: казахского, как государственного, русского как языка профессионального общения и английского как языка успешной интеграции в глобальную экономику [5].

Стремительное вхождение нашей страны в мировое сообщество, экономическая и социокультурная ситуация в стране вызвали огромный спрос на знание английского языка, создали новую мотивационную базу для его изучения.

Владение навыками иноязычной компетенции стало рассматриваться как необходимое личностное и профессиональное качество любого специалиста, средство, объединяющее государства и народы.

Высокая компетенция выпускников неязыковых вузов предполагает способность применения языка в знакомых и незнакомых трудовых и профессиональных ситуациях. Однако важно иметь определённую языковую квалификацию, необходимо активировать её и эффективно использовать для достижения

нового качества знаний и умений [6]. Такое понимание компетентностного подхода требует использования инновационных методов и новых образовательных технологий в процессе обучения, широкого использования в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий; выработку новых подходов к профессиональным ситуациям для развития творческих и креативных способностей студентов.

Эффективными формами учебной работы по внедрению образовательный процесс инновационных методов формирования ключевых профессиональных компетенций будущих специалистов являются применение таких форм методов обучения как создание проектов, подготовка публичных выступлений, дискуссионное обсуждение профессиональных важных проблем, обучение в сотрудничестве, подготовка профессионально направленных видеofilmов и презентаций [4].

Широкое использование на занятиях методов, основанных на реализации личностно-деятельностного подхода к студентам, методик модульного обучения; также широкое использование информационных технологий, способствующих активизации мыслительной деятельности являются не менее важным продуктивными формами обучения [6]. В обществе растёт потребность в качестве образования, и востребованность успешных людей, хорошо владеющих английским языком профессиональной деятельности и межличностной коммуникации. И преподаватель английского языка является ключевой фигурой педагогического мастерства которого зависит подготовка высококвалифицированного специалиста и продуктивность процесса обучения.

В связи с концепцией развития полиязычного образования Республике Казахстан, для достижения успехов в решении культурного проекта нами используются активные формы обучения (это и игры, викторины, мини-тесты, элементы творческих заданий и т.д.), и различные презентации. Наши студенты принимают активное участие во внеклассной работе: тематические вечера, конкурсы на лучшее знание английского языка, конкурсы-сочинения на английском языке, проектная деятельность.

Если вооружить будущих специалистов сферы туризма интереснейшими и развлекательными программами, учитывая возрастными и психологические особенности

радиции и многие другие факторы, то это позволит сделать туризм нашей республике массовым, привлекательным для всех национальных слоёв населения.

Успех в любом виде туристской деятельности зависит от степени подготовки в области языковой компетенции и межкультурной коммуникации, а межкультурная коммуникация проявляется в форме межличностной коммуникации [3]. Потому студент должен владеть системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны. Он должен быть компетентен в общении с носителями других культур, способен налаживать эффективную систему коммуникации между различными общественными группами.

Для развития языковой компетентности основным содержанием учебно-методического комплекса должно стать профессионально-ориентированное деловое общение с доминантой обучения разговорной речи, включая обучение переводу специальных англоязычных текстов. Со студентами специальности «Туризм» для данного вида деятельности мы используем тексты, подержащие информацию в первую очередь о достопримечательных местах нашей республики под рубрикой «Discover Kazakhstan».

В процессе проведения занятия по английскому языку студенты обучаются вести беседы на деловые и профессиональные темы, обращаться с деловой документацией, устанавливать контакты с иностранными турфирмами, общаться по телефону. Приобщение студентов к живому профессионально-ориентированному языку осуществляется при презентации научно-деловых работ на английском языке в виде докладов или проектов [4], когда студенты имеют возможность обсудить свои работы с сокурсниками, ответить на вопросы своих однокурсников и других слушателей; составлении туристских программ и маршрутов. Примерные темы докладов «History of Tourism», «Tourism and the Natural Environment», «Restaurant Service», «Preparation Service in Tourism Industry» и т.д.

Также в этом учебном году мы ввели ещё один вид учебной деятельности – «Look at the picture and say what you can see in them». Целью ее является основная задача данного вида учебно-развлекательной деятельности?

Студентам раздаются черно-белые фотоснимки изображением одного из театров, музеев, кинотеатров, памятников и других достопримечательных мест Алматы. Задача студентов заключается в том, чтобы он угадал: что изображено на снимке, где оно находится, кто является архитектором или автором данного здания или памятника, когда оно было возведено или ساخته построено, какую роль в жизни города оно играло раньше и какое значение оно имеет сейчас. Потом всю собранную информацию студент презентует на занятии, разумеется, на английском языке. Надо признать, что работают над этим заданием студенты превеликим удовольствием, хотя порой нелегко дается правильно определить изображённый объект или добыть нужную информацию. К тому же, если не удавалось найти информацию на английском языке, её необходимо было перевести с русского или казахского языков. В поисках нужных сведений студенты посетили музеи, фотографировали объект сегодняшнего дня конечно же, искали помощь в Интернет-сайтах. По словесно-иногородних студентов, в поисках объекта некоторым из них приходилось неоднократно совершать поездки по городу, это безусловно, помогало им лучше узнать наш город и хорошо ориентироваться в нём и практиковаться с сокурсниками в знании английского языка.

Развитию языковой компетенции на фоне внедрения полиязычного образования способствует также презентация студентов-первокурсников.

В первые дни занятий мы проводим урок-знакомство "Hello friends! Welcome to KazNU!". Студенты собирают информацию друг о друге с помощью вопросников, затем оформляется стена-фотографиями и анкетными данными и в устной форме на занятии они представляют друг друга, пополняя своё выступление интересными фактами из жизни новых друзей.

Особое внимание при обучении иностранному языку развитию языковой компетенции студентов специальности «Туризм» мы уделяем умению проводить экскурсии достопримечательным местам нашего города. Вот уже несколько лет интересно и памятно для студентов проходят у нас уроки-экскурсии на тему "KazNU Forever!". Сначала студенты участвуют в проведении экскурсии по студенческому кампусу KazNU, что помогает первокурсникам не только улучшить знания английского языка, но и хорошо ориентироваться по территории сво-

университетского городка, а затем мы проводим небольшие пешие автобусные экскурсии по городу. Завершается данный вид учебной деятельности подготовкой и презентацией видеороликов и видеопрезентаций об университете и достопримечательных местах Алматы или родного города, или посёлка иногородних студентов.

Особенность языковой компетенции при полиязычном обучении студентов неязыковых вузов определяется постоянным обновлением лексического материала. Получение информации, которая включает самостоятельную переработку большого количества текстов в устной и письменной формах, является ключевым показателем умения использовать иностранный язык в профессиональном аспекте [2].

Групповая же работа в организации учебного процесса способствует повышению мотивации к учению, кроме того, успех последнего материализуется в успехе всей группы. Все приёмы, используемые для формирования и развития языковой компетенции, помогают студентам преодолеть и психологический барьер.

Таким образом, инновационные технологии преподавания иностранных языков в неязыковых вузах заключаются в сочетании традиционных и интенсивных методов обучения и разработке целостной системы обучения студентов речевому общению на профессиональном уровне и могут варьироваться от требования ситуации обучения, уровня обученности, а также педагогического мастерства преподавателя иностранного языка.

Современный преподаватель английского языка – это исследователь, психолог, педагог, исследователь и аналитик, владеющий информационными технологиями, умеющий проводить учебную деятельность и создавать мультимедийные продукты.

И если мы будем в комплексе соответствовать этим требованиям, то процесс овладения английским языком будет многообразным и эффективным.

Следует отметить, что в обществе заинтересованность в новых профессиональных, личных, культурных, научных контактах с носителями языка, с достижениями науки, техники, культуры разных стран, тем выше статус полиязычия как инструмента налаживания профессионального общения для эффективного обмена опытом и, как следствие, личного профессионального становления специалиста [2].

Использование разнообразных методов и приёмов активного интерактивного обучения пробуждает у студентов интерес к самоучебно-познавательной деятельности, что позволяет создать атмосферу мотивированного, творческого обучения одновременно решать целый комплекс учебных, воспитательных развивающих задач полиязычного образования в подготовке молодого поколения к жизнедеятельности в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира.

Литературы:

1. Государственная программа развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 годы. // Казахстанская правда. – №338
2. «Концепция развития полиязычного образования в Республике Казахстан». КарГУ им. Е.И.Букедова, – Караганда: 2008. – 19 с.
3. *Андронкина Н.М.* Проблемы обучения иноязычному общению преподавания иностранного языка как специализации. «Обучение иностранному языку в школе и вузе», – СПб.: 2001, – с.150-160.
4. *Зайченко А.А.* Особенности профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам студентов. Вестник СевКавГТУ, серия «Гуманитарные науки», – №2 (12), 2004.
5. *Назарбаев Н.А.* Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. – №33 (25278). – 2007.
6. *Шакирова Г.Д.*, *Проскура Л.В.* «Компетентностный подход к обучению: формы внедрения», справочник руководителя образовательного учреждения. 2009. – №11, – с.70-73.

Электронный учебник русского языка как дидактический материал

Базылев В.Н.

Московский педагогический государственный университет
г. Москва, Россия

Сегодня становятся актуальными исследования, посвященные анализу психологических, педагогических и методических условий, выполнение которых будет залогом создания качественного дидактического электронного продукта — учебника нового поколения по русскому языку для курса русского языка неродного и русского языка как иностранного. Последнее особенно важно в свете намечающихся тенденций к освоению билингвального обучения. Дело в том, что проблема учебников

национальных школ России как по русскому языку, так и по национальному, до сих пор остается одной из самых сложных. Как пишет Е. Хамраева, к концу XX века в России родной язык во многих национальных республиках потерял статус языка обучения, преподавание русского постепенно теряло национальную специфику. Сегодня школьники в таких республиках, как Чеченская, Бурятия, Якутия, Татарстан, Кабардино-Балкария и др., изучают как минимум три языка – русский, родной и иностранный. В связи с этим, задача учителя русского языка в национальной школе – обучить продуктивному билингвизму. В этом ему без современных баз знаний и современных баз методических и дидактических материалов не обойтись [1, 2].

Наибольшее распространение сегодня получила поэтому следующая серия электронных учебников: Академия речевого языка. Образовательный гипермедийный комплекс на платформе MSN; Образование 3.0; Учите Русский. Уровень Elementary; Новая русская версия под WIN программы «Фразы». Электронный учебник; Русский с самого начала. Мультимедиа обучающий курс русского языка для иностранцев. Обучающая языковая программа; Диктант. Универсальный компьютерный тренажер по русскому языку. И некоторые другие.

Преимущества электронного учебника по русскому языку как иностранному и русскому языку как иностранному, безусловно, следующие: комфортность в работе за счет создания дружелюбного интерфейса, учета индивидуальных способностей обучающегося; простота хранения больших информационных массивов; имитация реальных объектов (систем) с образным представлением результатов моделирования; использование гипертекстового и мультимедийного представления информации [1, 354-355].

Аверин Д.В. и Азимов Э.Г., например, установили функциональные, технические, организационные, гигиенические задачи эффективности электронного учебника, учет которых должен привести к эффективному его использованию [3; 4].

Функциональные особенности рассматриваются с позиций соответствия электронного учебника его назначению. Так, при проектировании учебника должны быть учтены следующие моменты: информационное наполнение учебника должно соответствовать образовательным действующим образовательным стандартам; учебный материал должен быть подобран в соответствии с дидактическими

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----|
| І. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ: ТЕОРИЯ, ПРАКТИКА, ИННОВАЦИИ | |
| <i>Туманова А.Б., Джолдасбекова Б.У.</i> Этапы работы над терминологическим аппаратом по дисциплинам филологического цикла | 3 |
| <i>Абишева У.К.</i> О методологии толкового словаря основных корней русского языка | 10 |
| <i>Алтынбекова О. Б., Бектурганова Г.З.</i> Категория рода как потенциальная область интерференции | 16 |
| <i>Ли В.С.</i> Роль и место учения о парадигме знания в лингвистической подготовке магистрантов | 21 |
| <i>Касьмова Р. Т.</i> Новые учебники русского языка как неродного для школ с 12-летним обучением | 27 |
| <i>Рахметова В.Ж., Карабаева Б.Н.</i> Развитие языковой компетенции в формировании профессиональной направленности студентов специальности «Туризм» | 33 |
| <i>Базылев В.Н.</i> Электронный учебник русского языка как дидактический материал | 38 |
| <i>Сейсембекова М.А., Абдрахманова Д.А.</i> Effectiveness of different ways of teaching vocabulary to young learners | 45 |
| <i>Нефёдова Л.А., Глушкова Н.М.</i> Особенности реализации межкультурной коммуникации в художественных произведениях | 48 |
| <i>Ророва Н.У.</i> Learn to read texts in foreign languages | 53 |
| <i>Гусман Тирадо Р.</i> Категория состояния в русском языке и ее соответствия в испанском. | 57 |
| <i>Аманбаева Ю.К.</i> Темы для СРС и работа над ними | 64 |
| <i>Ахметкалиева К.М., Туманова А.Б.</i> Представленность термина «обращение» в лексикографических источниках | 69 |
| <i>Абаева Ж.С.</i> Стимулирование активных методов обучения на занятиях по профессионально ориентированному русскому языку | 75 |
| <i>Ахметжанова А.И.</i> Основные черты учебно-научного стиля речи | 81 |
| <i>Койлыбаева С.С., Азнабакиева М.А.</i> Самостоятельная работа в обучении русскому языку как иностранному | 85 |
| <i>Чекина Е.Б., Капасова Д.А.</i> Контроль: что контролируем? | 91 |
| <i>Когий Э.Р.</i> Трудные вопросы анализа художественного текста в учебном процессе | 101 |
| <i>Кенжеева К.Т.</i> О роли устных и письменных заданий | 109 |
| <i>Джамалова Ж.Б., Джолдасбекова Б.У.</i> Коммуникативная культура в процессе обучения языку | 116 |
| <i>Сансызбаева С.К.</i> Проблемы межкультурной коммуникации при обучении русскому языку иностранных студентов | 123 |
| <i>Утепова Р. М.</i> Методика обучения говорению на неродном языке в процессе обучения студентов | 129 |
| <i>Ломаченко Н.Л., Сабырбаева Н.К.</i> Современные технологии в обучении английскому языку студентов технических специальностей | 136 |
| <i>Турбекова Р.С., Жусанбаева А.Т.</i> Аспекты изучения научной речи на занятиях по русскому языку | 142 |
| <i>Арыкова Е.У., Вайнгратова Е.С.</i> New technologies in learning english language | 148 |
| <i>Вектмашева В.Н., Zhaitikbayeva A.A.</i> Linguocultural aspects of language | 152 |
| <i>Strautman L.E., Gumarova Sh.B., Sabyrbayeva N.K.</i> Russian and kazakh in the english classroom | 158 |
| <i>Жаутикбаева А.А., Тастемирова Б.И.</i> Перевод как средство межкузыковой и межкультурной коммуникации | 162 |
| <i>Тастемирова Б.И., Жаутикбаева А.А.</i> Обучение иностранному языку в рамках полиязычного образования | 169 |
| <i>Утесбаева Б.К.</i> Внедрение информационных технологий на уроках русского языка и литературы | 174 |
| <i>Темургазина З.К.</i> Принципы создания учебного англо-русского словаря по биологии для школ с полиязычным обучением | 179 |
| <i>Нурмуханбетова А.А., Исабаева Б.К.</i> Работа в группе как один из видов организации урока | 185 |
| <i>Maharova G.S., Zhaitikbayeva A.A.</i> Peculiarities of the translation of scientific and technical texts | 191 |
| <i>Койлыбаева С.С., Машиинбаева Г.А.</i> Коммуникативная модель социальной сети в обучении русскому языку как иностранному | 195 |
| <i>Ainabekova G.B.</i> Bologna process at the higher school of Kazakhstan | 198 |
| <i>Григорьева И.В.</i> Структура лингвокультурного концепта: способы репрезентации | 201 |
| <i>Итжанова Н.Б.</i> Тілдiк талдау классификациясы теориясын ЖОО-да оқыту | 206 |
| <i>Махметова Д.М.</i> О лексической альтернативности и информативном значении слова в научном тексте (сообщение 2) | 210 |
| <i>Мусырманова Ф.А., Сансызбаева С.К.</i> Лингвокультурологические аспекты обучения фразеологизмам русского языка | 215 |
| <i>Отарова S.N.</i> Linguopragmatical features of speech behavior of communicants in the television broadcast: a gender perspective | 221 |
| <i>Эмирзалиева Е.</i> Вопрос о структуре концепта в современных исследованиях | 227 |
| <i>Nurmoldayev D.M., Sarsekeeva N.K.</i> Theoretical and methodological aspects study of the text in correlation with the discourse of modern science language | 232 |
| <i>Ашим У.М.</i> Технологии развития критического мышления через чтение и письмо | 237 |